



國朝典故

三

共十三

73  
5110  
3





7 部  
號 5110  
卷 13-3

國朝典故卷之三  
使臣



高麗恭愍王王子中書省移咨曰欽奉聖旨如今天下各衙門凡遇我生日及正朝冬至都進將表文來好生禮繁冬至古無賀禮今後不必進表歷代帝王不曾做生日只起自唐玄宗今後我生日不要進表東宮生日亦不要進表惟正朝乃一歲之首各處所進表文類進將來 政事撮要

○太祖元年壬申遣判三司事僕長壽 詳 太祖朝

○遣密直事韓尚質 詳 太祖朝

○十月遣趙仁沃盧崇鄭道傳如京 詳 太祖名臣趙仁沃

○二年癸酉遣李恬賚紉高麗印信 政事撮要

○三年甲戌遣 太宗及趙胖南在 詳 太祖朝



○太宗二年明太宗即位登極使河崙副使趙璞議曰天子  
既與天下更始則吾王之爵命印章不可因舊遂申禮部  
以奏太宗皇帝遷都指揮高得等來賜詔命印章上賜書  
糜崙等賜土田臧獲曰卿等入奏天子以遺我子孫萬世無  
疆之休賜宴于清和亭朝野記聞

○三年癸未陪臣趙溫回遣李彬卞

宗系証詳

宣祖朝

○五年遣金承霞李膺謝賜樂器詳音樂

○七年丁亥遣具宗之戊子回詳詔使

○七年丁亥遣世子禔朝京詳太宗朝



○九年己丑遣僕眉壽詳上貢獻

○十四年甲午譯官元閔生赴京詳詔使

○十八年戊戌遣同知摠制元閔生奏聞世子褻不堪為後不獲已使居于外第三子諱性頗聰慧孝悌好學一國臣民悉皆屬望請立為後

○世宗元年己亥使臣李之崇回詳詔使  
己亥謝恩使李原見世宗相臣

○七年乙巳宣宗登極賀使李原見世宗相臣

○八年丙午陪臣金時遇回詳詔使



○十二年庚戌宣德五年吳陞回詳詔使

○十四年宣德七年尹季童回詳詔使

○十五年癸丑宣德八年朴安臣回詳科舉典故

○世宗十七年乙卯遣南智奏聞曰本國自來書籍鮮少臣今所藏胡三省音註資治通鑑及趙完壁源委偏秩放失多有欠缺有妨考閱又金履常通鑑前編陳桎歷代筆記丞相脫撰進宋史等書本國有無臣願得上項各件書冊逐一講究伏望頒降幸甚

○十八年丙辰正統元年南智回降勅曰王奏請書籍今發去音註資治通鑑一部其餘書板損缺待刊補完備頒賜

○十九年

○二十年戊午正統三年洪汝方回詳詔使



○世宗二十三年辛酉賀正使鄭獬赴京還語人曰令人  
大寬心地大丈夫生斯世不可不身親見之名臣錄

○二十五年癸亥倭賊寇上國沿海他面又掠我濟州為邊  
將所獲餘賊遁歸對馬島遣李藝諭島主執送島主不敢匿  
執十三名付藝以送遂遣辛引孫獻

○二十六年甲子正統九年柳守剛回  
○辛引孫回

○三十一年己巳遣鄭涉八貢獻 詳名臣 ○文宗元年謝恩使皇甫仁 詳詔使

○端宗壬申十月遣 首陽大君李思哲申叔舟詳 紀 端宗

○二年甲戌黃致身回詳詔使 世祖二年丙子權躡回詳詔使 五年己卯曹錫回

○世祖庚辰三月遣金淳及梁誠之如京回奏張寧等賚來  
勅諭事意無謝欽賜表裡仍進白雉且請刺榆檀路六月賚  
勅還勅 齋集政案

○世祖乙酉遣黃守身金禮蒙等詳黃守身 勅諭詳科舉 一典故

○世祖朝金有禮以舌人職至二品嘗充赴京正使參議李  
芮為副芮久居時相申叔舟欲其遷職啓曰金座向南而芮  
以文官當北面今既為副正使宜令連坐 上曰宰相何有  
是言有禮職二品芮為三品官何得連坐王爵隨人有高下  
耶叔舟失對而退謏聞瑣錄通文館志



○成宗癸卯年甲遣韓明澮鄭蘭宗請封世子

○庚戌二年正朝使李陸

○甲寅請謚承襲使 副使李陸

○燕山庚申 使金永貞見諸島

○燕山甲子千秋使書狀李籽

○中宗元年丙寅遣姜請使金應箕

又遣盧公弼崔淑生姜請并詳 中宗朝

○十三年戊寅李繼孟回遣南衣李籽韓忠卞 宗系証詳

宣祖朝。李繼孟回時勅賜詳詔使

○十四年己卯五月聖節使叅判朴英

○十八年癸未 使成世昌八荒唐船



○二十四年己丑柳溥呈文禮部宣祖朝 宗系辨證

○二十五年庚寅正朝使吳世翰八歲庚船

○二十六年辛卯禮部移咨令正朝進賀移于冬至政事撮要

○二十九年甲午進賀使蘇世以讓乞罷門禁事呈文禮部尚書夏言等題曰蘇世讓等呈稱欲行觀遊無間光瞻禮儀考質文物薰炙遷化固見其仰慕上國之誠合准命下每五日一次許令該國正使及書狀官等出館於附近市衢觀游本部仍劄付空間通事一員陪侍出入以示禮待防衛之意

奉聖旨是

冬令冬至使鄭士龍呈咨文于禮部乞依舊例許使臣各廷勿拘五日自行出入尚書夏言等題曰朝鮮國素秉禮義委與諸裔不同况先年五旦一次禁例原為他夷而設朝鮮琉球二國不在此限參商該國咨文詞情懇切其沐浴聖化不肯甘同醜虜志實可嘉合候命下令行該館題督主事於該國一行使人聽之每日出入不行限制裨官雜記 政事撮要

陪臣到燕舊無防禁嘉靖初年譯士金利錫踞坐書肆要買大明一統志主客郎中孫存仁適赴早衙取其書而觀之驚曰此非外人所當買也因閉館門俾本國人一切不得出入遂成故事至是禮部於館裡張榜曉諭許自出入



然一二年之後此一行人負只往來館門之外而其稍遠之處則雖公事必有票帖方許出去其後門法轉密丁未夏宋純援先年聖旨呈文禮部乞復舊規尚書費家奏奉聖旨許令出入然既還之後復嚴其禁至設棘針於牆上蓋禮部雖不得不許其請而終有防禁之心非但中朝時異世殊亦由本國之人有以自取可歎也 釋官雜記

○三十年乙未舊例質正官於差關中寫於押物之頭而無質正官之號自是年聖節使之行始帶質正官三字銜而寫於書狀官之下焉 釋官雜記

舊例於赴京使臣之行別差文官一員隨去謂之朝天官後改曰質正官令承文院抄給吏語方言之未解者憑序

班僅得註譯來而又諱其官號而慎於押物至是始以質正官填批文令陪臣呈文禮部乞官與質疑尚書許之提督主事覽其所質文字曰此皆淫女戲狎之言及戰陣之法尚書之許蓋汝國遠在外服凡奏答體式避諱字樣恐不能曉故也至於方言俗諺則非唯中國亦所難解汝國不必知也後憲府請令弘文館抄古今書籍中可疑者使之質來事竟不行質正官只依舊質問於序班丁酉以驛路之弊不差質正官 釋官雜記

○使臣之回禮部差序班一員沿途防範直至遼東嘉靖初禮部以序班擾害地方議奏只令遼東千百戶護送乙未序班等賂百戶高嵩使呈狀以為使臣回還時積年卑戶乘機



竊其行李乞賜差官伴送從之復差序班獲送到山海關必  
聲言搜檢禁物令其家人刀剗一行包子一行收聚賂銀多  
至七八十兩少不下二三十兩雖本國之人有心自取其貪  
饕餮無忌甚矣 釋官雜記

○三十四年己亥遣奏請使權檢任權 八

宣祖朝宗系辨

○己亥柳公權以書狀官卒於燕都時上使李苞

西匡集柳景深碑

○己亥興聖蔣太后葬湖廣皇帝隨幸遣欽問使李清

詳皇朝表

○己亥 皇帝特賜陪臣宴于禮部

中廟遣官謝恩禮部

即官覽其謝表曰表詞極佳其表曰雨露恩深撫綏罔間於  
內外雲天澤霈優寵延及於賤微云々何啻擊表之下价特  
賜錫宴之殊榮洪骨淪肌况親沐於洪渥醉酒飽德若普沾  
於全封茲豈陪臣之私叨實是一國之同慶云々 金安國之  
詞也 釋官雜記



○三十六年辛丑魚叔權隨賀郎使赴燕值武宗崩有一人求詩於叔權叔權曰雕蟲篆刻本非壯夫事况遭國哀豈吟風詠月詩乎其人歎曰真知禮之國也釋官雜記

○徐居正以吏議為謝恩使赴京假着金帶而行人皆謂必拜二品及還到鴨江間移拜禮議即脫金帶還着銀帶醉賦詩云曾聞橘渡淮為枳未見金過水作銀筆苑雜記

○任樞以冬至使如京長子席臣以書狀官從行一世榮之以鳳還雛比之還未出上國界遭喪扶櫬歸名臣錄

○嘉靖年間謝恩使鄭惟善到北京日本使臣亦同寓於所居之館欲與我國使臣爭班次朝見不使之同日焉

○嘉靖乙巳使臣僉知尹濟詳奏箋 ○仁宗乙巳使南世健八荒唐駝

○明宗元年丙午遣李瓊進紙帝特賜勅銀兩紵絲付瓊回來 政事撮要 釋官作瓊

○二年丁未李瓊回來藏勅書於衣籠中行至山海關外被密於車夫奪國以遺失制書律罪之釋官雜記

順差賀郎使臣張世豪奏聞失勅及科罪李瓊等事

張世豪回帝補賜李瓊所失勅書禮部奏陪臣奉使天朝方慶遭奉之感今乃以失事獲罪似非所以慰安遠人之心况據李瓊告稱在送患病失於關防情似可原移咨本國將李瓊等悉從寬宥釋官雜記



○丁未謝恩使宋純柳智善以門禁事呈文于禮部尚書賈  
案等題曰朝鮮國使臣素閑禮教委與他夷不同朝廷自來  
待遇以禮近據宋純等具呈前事本部查有前例相應申明  
合准命下行令該官提督主事於該國使臣聽其附近所在  
同書狀官及從人不過二三名游觀出入不必限制等因奉  
聖旨是政事撮要

○癸丑李譯

○癸丑賀至使閔箕詳音樂

○十一年丙辰冬至使沈通源八卷唐經

○十二年丁巳遣士秀八宣祖朝宗系辨註

○遣李名娃尹春年詳詔使

○十四年己未冬至使尹毅中入荒唐船

○十五年庚申賀節使柳潛回到高嶺驛譯官姜吳達遇賊  
被殺政事撮要

○庚申賀至使吳祥赴京至閭陽驛忽遇獲賊萬騎來圍本  
堡廣寧護送軍一百與本國一行人皆避入城中而驛丞力  
不能禦欲開門出降譯官郭之元曰汝以守官職當死敵而  
乃欲投降法當斬乃捉廣寧軍一人用箭鏃穿耳以循於是  
驛丞大懼始登城戒守行中軍官等亦用弓箭射賊之解圍  
去摠兵官楊照來取片箭觀之謂之元曰今日完城汝之力



也若郭譯士者可謂心雄萬夫者也釋官雜記

○辛酉聖節使姜士尚白軒集

○壬戌秋管押使柳冲郢貢馬京師西厓集碑

○癸亥遣金澍李陽元金澍病卒宣祖朝宗系辨証

○甲子舊例本國使臣回還徑過湯站本堡差軍五六十騎跟到江上謂之護送自投江沿臺兩堡相兼差軍而其數至於二百多有饋贈之費至是都司因本國咨文行令兩堡今後勿復差軍護送

○明宗丁卯尊謚使李英賢到北京通事因公幹往通政司逢遼東承差李雷得聞 明廟昇遐時禮部已為尊謚使請賜下馬宴其題本已下尊謚使投文于提督主事乞免恩宴主事曰聖旨已下今不可改及賜宴日又告曰無已則乞勿動樂插花尚書高儀曰此則從其所請可也宴既開尚書執筋以囑陪臣不舉筋尚書執杯以囑陪臣不舉盃尚書怒只行一盃而罷責提督主事曰陪臣何以知四千里外消息也不嚴門禁使外人交通漏洩也自是門禁頓嚴釋官雜記時副使鄭惟吉

○宣祖丁卯遣告訃使任說黃瑞金幾詳 宗系辨証

○九月同樞柳景深如京賀聖節西厓集碑



○三年庚午 中宮詰命奏請使姜士尚 日軒集謚狀

○五年壬申遣右相朴淳賀新天子即位故事外國進奏皆率令由挾門入淳爭曰陪臣出入既間命矣若表文則奏御之尊豈宜由挾門禮部不能難許入正門遂為定式留館日禮部主事問開市淳曰寡君無所貿貨開市何為華人稱之朴淳行狀

○六年癸酉遣奏請使李浚白尹根壽尹卓然 入 宗系辨

○宋釐回尹鎔回 并詳詔使

○八年乙亥遣謝恩使洪聖民奏請 入 宗系辨

○九年丙子崔益國回 詳詔使

○十年丁丑謝恩使尹根壽 入 宗系辨

○十一年戊寅奏請使黃琳 全上又詳詔使

○十三年庚辰聖節使李增 入 宗系辨

○奏請使金繼輝高敬命 入 宗系辨



○十四年辛巳冬至使柳希霖赴京原查方物內綿細十疋  
黑麻布十一疋久覈到禮部始覺咨失本部移咨知會

○壬午本國具柳希霖等科罪事付聖郎使李海壽奏聞

秋 ○進賀使鄭珣入荒唐船

○十七年甲申奏請使黃廷或八 宗系辨証

○冬至尹尹仁涵八荒唐船

○十九年丙戌賀節使尹自新賀至使成壽益在會同館失  
火命使臣以下并拿鞠遣陪臣襄三益元士安奉表陳謝帝  
降勅褒 王忠慎可嘉錫躋衣彩段 日月錄

○二十年丁亥奏請使俞泓八 宗系辨証

○二十一年戊子



○二十八年乙未賀正使閔汝慶 八珎球國

○二十一年己亥

使韓德遠 八珎球國

○三十四年辛丑賀節使兼奏請使趙挺 詳詔使

○三十五年壬寅謝恩使鄭錫湖 詳詔使

○三十六年癸卯李光庭回遣謝恩使南堦 詳詔使



○冬至使宋駿入琉球國

○三十七年甲辰遣李廷龜等將儲嗣已定冊命久稽亟加  
恩典以鎮人心事奏聞禮部題奉聖旨行與國王再加繹思  
務為長久之計

○賀至使尹敬立入荒唐船

○三十八年乙巳賀至使李尚信入荒唐船

○三十九年丙午李尚信回聞皇上誕育元孫遣閔夢龍奉  
表箋進賀又將北虜構釁懇乞勅諭等情具由奏聞

○四十年丁未千秋使李慶涵入荒唐船

○賀至使姜縫

○四十一年戊申冬至使申滌入荒唐船

○光海元年己酉謝恩使李光庭

○奏請使申欽請封世嫡

○二年庚戌賀至使俞大禎見貢獻

○謝恩使李時彦入荒唐船

○三年辛亥千秋使李順慶

○四年壬子賀至使趙存性



○六年甲寅賀節使許箱入荒唐

○七年乙卯許箱回又遣奏請使閔馨男許箱詳 宣祖朝

○十年戊午謝恩使申湜入荒唐

光海庚申遣辨誣使李廷龜

七月李廷龜將還序班葉世賢來言勅書已為正書而使臣領賞賜後辭朝時當受勅書矣近因西獲賞給庫藏遽竭當開新庫而奏稟乃開皇上瘡候彌留自前庫開之奏經年不下極為可慮廷龜念邊報日急遼東朝夕將陷皇上萬一不幸晏駕勅書未及領受則千古之恨也雖不領賞而先受之勅亦有前例乃與序班等請於內閣十七日許令先受勅書晚赴闕自午門左掖入會極門坐於內官房太監出曰皇上瘡候危重閉眼不開朝鮮辨誣勅書給與陪臣之意奏知領可然後又為請寶而此時何敢奏知陪臣等可退去廷龜令驛官訴于錢家坤道於太監曰外國使臣既以受勅來到而



遽以皇上未寧至於停心則恐駭聽間皇上雖因暑閉眼可  
隨便微稟也太監如其言至晚皇上聞眼額之俄而中書官  
入內填日子於勅書序班引廷龜至文華殿庭西向序立一  
官擎勅書自內而出先上殿門階上錢象坤隨至太監次之  
翰林立於西太監立於東相對一揖捧勅官以勅受太監太  
監授翰林翰林受勅下階廷龜進階前北向跪三叩頭訖翰  
林北向立揖作回身向西以勅授廷龜廷龜仍跪而受之又  
三叩頭而起作揖打恭奉勅而出勅吞八光海朝庚申辨証  
二十一日酉時神宗皇帝崩逝二十二日發喪小歛二十三  
日頒遺詔大歛時廷龜等鎖在館中百官及館夫等皆在闕  
裡門禁益嚴無由出入廷龜呈文禮部曰大行皇帝賓天下

官自昨日哭臨而職等出入不得自由不勝悶鬱切念皇上  
訃至全國則國王有率百官舉哀發喪之禮况職等來在輦  
下豈可退在館中乞隨參於千官哭臨之列比千應行禮郎  
一、指教閣老謂禮部曰朝鮮同內服不可以外國區別此  
言有理可謂禮義之邦乃許隨班行禮仍入儀注中即行文  
工部造給孝服發票許出是夕工部先送三使臣衰服制頓  
有違家禮呈文禮部而改之二十四日曉廷龜等白帽白衣  
往闕門外著斬衰腰首經帶麻鞋洗千門西掖踰會極門思  
善門外即武英殿之左而大內之差備門也見萬歲山松柏  
蒼，其下即宸居乾清坤寧宮在其左右隨千官行成服禮  
前後舉哀四拜而罷二十五日曉如前進參是日隨千官先



詣文華殿上箋於皇太子勸即皇帝位仍詣思善門外行朝  
突禮仍與千官進香祭一壇而罷月沙集

○庚申冬至使任碩齡入監唐船

○仁祖癸亥及丙初遣奏請使李慶全尹暄靖社錄

○甲子奏請使李德洞越海朝京先是朝會我使在午門外  
與諸外夷班德洞陳奏曰我國禮義見稱不可視外夷請朝  
門內皇朝特許之門內朝自德洞始東漢集碑

時上使李德洞副使吳翹書狀洪翼漢赴京遇一相者見  
德洞良久曰失志人也德洞怪問何以知之相者曰眉間  
有滯氣以是知之時乃及丙初德洞即拜忠清監司入為  
漢城判尹實無失志之意而相者乃言又曰歸國必有構  
害當有落職之事然非久還職德洞問曰余獨其然乎且越  
海無事耶相者曰三位皆然水路則萬一無虞翹軍官狀



顏豐偉長身美鬚髯相者便曰高也翻紹曰此乃武進士  
官三品屢經舟師將領之任熟諳候風行舟之事故帶來  
矣相者曰謠也面背俱有勞心射利之相遠行圖利者矣  
翻驚歎其人居市井一生防納遠行射利之說不虛及還  
朝果以負役落後被臺彈拿囚一行并坐削職相者又謂  
吳公官終侍郎壽亦不長云官至通政四十四而沒果驗  
竹園間話

○丁卯金尚憲在京

詳

仁祖丁卯虜亂

○丁卯南以雄以賀皇子誕生賚表既至皇子已卒帝不受  
並方物還之 攷事撮要

○丁卯遣權帖奏虜情

詳丁卯虜亂

戊辰權帖等在京玉河關失火延燒十餘間帝特放罪順付  
進賀使奉表謝恩 權帖回頒登極詔詳詔使



○己巳八月進賀使同知李忱與冬至使尹安國等同發到  
覺華前洋安國遭颶淪死餘船悉漂散無蹤忱單舸獨能登  
陸到袁崇煥軍門軍門以漢官威儀令得渡見蓋自遼東陷  
虜之後我國行人皆由登萊以入寧遠之路自忱行始也到  
山海關路梗不得前翌年三月討二隻股解纜望洋亭遭  
大風又遇海賊僅而獲免由天津陸行二日乃到皇城六月  
病卒于玉河館皇帝詔順天府給棺材各部給殯殮諸具又  
遣禮部官輸祭舖黃土設龍亭傘<sup>黃</sup>略倣親臨儀且陳樂器于  
庭行三酌禮兵部撥給四十昇夫且換金字牌御祭二字  
使揭於輦前曰所經示此則雖閭老家不敢阻塘矣八月乘  
船于覺華十月還泊平壤石多山 左菴集

明 時袁崇煥題奏有媾倭款奴等語朝廷因李忱之行具奏辨

○甲戌謝恩使宋錫慶

詳詔使

○乙亥謝恩使崔惠吉

詳詔使



○仁祖丙子聖節使參議金堉監察李晚榮 詳丙子錄

○仁祖丁丑遣左相李聖求等謝六師言於仍請贖還俘口  
平價相換 通文館志以下并同

○遣左相崔鳴吉等謝賜馬匹銀貂 李聖求回時特賜

未寧 仁烈王后再暮迫近請還 世子大君

○戊寅遣右相申景禎等謝冊封

○遣柳琳咨謝禮部 詳丙子錄

○遣左贊成洪震等備陳國勢 時徵五千兵故見丙子錄

○因英使遣言中官白大珪押獻侍女十人

○遣陳奏使判中樞府事金榮祖 洪震回不收方物故

○遣錦陽君朴瀾口陳本國事情 李時英柳琳師期遲悞見丙子錄

○己卯遣判書尹暉請安 皇帝西行還



○遣右贊成尹暉等奏請冊封 莊烈王后 昭顯世子

○遣叅議宋國澤奉表起居 皇帝還自虜錦付來証西凱旋

○遣右相沈悅等賀捷回賚到賜銀

○遣左相中景禎等謝 王妃世子冊封

○遣領相崔鳴吉謝恩 滿月介來宣諭

○庚辰遣領中樞李聖求謝恩時 世子還

○遣謝恩使懷恩君德仁等 世孫還

○遣懷恩君德仁陳奏金尚憲曹漢英蔡以恒事情 詳丙子

○遣謝恩使左相中景禎 十月二十五日乃皇帝生日命

○壬午遣謝使隣坪大君仍賀克松錦杏塔四城等 金尚憲

出送拘 留義州

○癸未遣謝恩使左相沈完遠

○遣隣坪大君陳慰進香 太宗暴崩

○遣領相金自點賀登極及北原諸州蒙古歸順無謝減歲

幣

○甲申遣謝恩使右相李敬輿 世子二月八日京三月回程

○遣金自點等賀卒定北京

○乙酉遣隣坪大君賀定鼎燕京及謝前後恩命 世子大君

○昭顯世子薨逝差曹工正郎尹聖舉咨報禮部

○遣金自點等謝遣使吊賻仍奏請改封 世子

○丙戌遣右相李景奭等謝冊封 世子

○遣金昌君柳廷亮等謝運船罷免及林慶業發回



○丁亥遣麟坪大君謝恩 布黨宣勅

○遣謝恩使永安尉洪柱元兼進年貢 烏黑宣勅

○戊子遣謝恩使右相李行遠到義州卒令副使林潭前進加帶軍官二員

○己丑遣謝恩使右相鄭太和 格待宣勅

○遣永安尉洪柱元告訃請謚又具 大妃奉本請承襲

○遣仁興君 謝冊封兼進年貢 順付李魯盧協狀啓倭情

○孝宗庚寅遣領中樞金墀陳慰進香於攝政王妃喪

○遣謝恩使麟坪大君

○以錦林君女名義信公主元斗杓為護行使

○遣麟坪大君進賀 額色黑宣勅 兼進年貢辨明倭情

○辛卯遣全昌君柳廷亮等賀親政謝勅諭 哈阿宣勅倭情

又陳慰進香於攝政王 續奉進奪攝政王詔即將使已進京不得進還移咨禮部

○遣右相韓興一等賀皇妃祔廟皇太后尊號攝政王追奪

謝李魯等復職

○遣麟坪大君進賀皇后冊封兼進年貢

○壬辰差司僕僉正李壽昌奏趙昭媛金自點送獄請搜捕

邊士紀四子

○遣謝恩使右相李時白等

○癸巳遣謝恩使麟坪大君 蘇納海宣勅

○遣謝恩使永安尉洪柱元 麟坪回賜請深字金印

○甲午遣右相具仁屋等謝勅諭 降靜 及楚山逃回人事



免遣使行查

○遣寧豐君溟等請冊封 世子陳李敬興李景奭趙綱等

三臣事情

○遣隣坪大君賀皇后冊封兼進年貢

○乙未遣全昌君柳廷亮等謝冊封

○遣錦林君愷胤等賫進緝捕犯越事由仍謝恩兼進年貢

○丙申遣謝恩使隣坪大君金南重鄭隣卿

○丁酉右相元斗杓等謝恩進賀買硝人金秋立擬死大違  
君罰銀二十兩以赦前禮部議免

○遣左相沈之源謝恩進賀 皇子生 兼進年貢

○戊戌遣全昌君柳廷亮等進賀太后大豫謝恩

○己亥遣嶺陽君儗等謝致祭大君及勅諭賞賚戰亡 申濶  
助征羅禪時事 等事

○遣右相鄭維城告 孝宗訃請謚又具大妃大妃奏本請  
承襲

○顯宗庚子遣益平尉洪得箕等謝冊封

○辛丑遣永安尉洪柱元等陳慰右叅贊沈之溟等進香而  
書狀則一負兼察兩行

○遣右相元斗杓等進賀登極謝恩

○遣院正朴而截咨問禮部以新皇帝聖節日

○遣錦林君愷胤等進賀兼謝犯人赦宥王旨字免議  
年貢兼進



○壬寅遣領相鄭太和等進賀謝恩仍陳奏 擒永曆宣勅及犯越事

○癸卯遣右相鄭維城等進賀謝恩 覺羅雅宣勅 副使李

○遣郎善君侯參判李俊山陳慰進香 慈和太和

○甲辰遣右相洪命夏等賫進買犯疏黃大口供仍謝恩

○丙午遣青平尉沈益顯等進賀冊封皇后謝恩 宣勅

○遣右相許積等賫進買硝黃人供仍謝恩 雷席宣勅

○丁未遣檜原君倫等陳奏使臣及戶曹堂郎並革職 不職不及 年向仍賫進以義州窩逃事罰銀五千兩

○遣右相鄭致和等謝恩進賀兼進年貢 親政勅

○戊申遣福昌君楨等進賀謝恩 童等宣勅

○庚戌遣東平尉鄭載崙等謝恩 耶等宣勅

○遣賀至使閔鼎重下役梁庭燦私帶通鑑以赦前議免罪

○遣福善君柟等進賀謝恩兼付年貢 蝦等宣勅

○宰友遣問安使郎善君侯 皇帝駕幸盛京謁太祖太宗園陵

○遣左相鄭致和等謝恩兼進年貢

○壬子遣福平君楹等進賀謝恩 對等宣勅 副使洪慶大 書狀李柟

○遣昌城君似等謝恩兼進年貢 免進果品 兼進年貢 副使

○癸丑遣判中樞金壽恒等謝恩 權塌書狀李宇鼎

○甲寅遣叅議俞瑒等告 仁宣大妃訃 書狀官權階

○遣叅判閔點等陳慰進香 皇后喪



○遣靈慎君滌等陳慰公府告災征蒙古師旅啓行而書狀一頁兼察兩行

○遣青牙尉沈益顯等告顯宗訃請謚又具大妃奏本請承襲

○遣福昌君楨等進賀無進年貢 德等宣勅

○肅宗乙卯遣昌城君似等謝冊封 詔曰朕心痛惻賜祭賜謚這因祭謚謝恩禮物

著交與來使帶回

遣左相權大運等賀勅減蒙古無進年貢

○丙辰遣福善君柎等進賀謝恩 下等尊等兩勅

○初壬子謝使之回購得皇明十六朝內載癸亥事極其誣罔汚蠱至是奏請刪改快示昭雪禮部回咨曰癸亥廢立始

末及莊穆王實迹自有定論并無傍採私記以入信使且史禁至嚴而奏稱陪臣沒遠偶買并無開出姓名殊屬不合進禮物發回及遣大臣查審該國王嚴拿審奏云壬子使臣福平君樞洪處大李柎等供稱還到中前所大川邊朝飯首譯趙東立遇士人買取明史今東立已故無從驗知等情遣福昌君楨賫進

○年貢使吳廷緯之回慎行連帶各省地圖為鳳城章京搜捉詔免遣大臣查審着該國王查奏行連供曰天下地圖自古流傳或為屏籛帖冊故欲知走路遠近帶行其摹寫紙可驗為我國物云々

○丁巳遣福昌君楨等賫進明史地圖事情仍謝免遣查使



禮部回咨畧曰史書收買禁律最嚴據奏其犯官姓名盡行  
隱匿罰金五千兩奉旨從寬免罰十六朝紀已到部燒毀慎  
行建雖稱出伊國人之手如將朝鮮紙帶來盜畫粧樣亦何  
不可將行建邊界充軍在伊國屏障貼冊該國俱行查毀

○遣瀛昌君沈等謝恩兼進年貢

○戊午遣叅判李夏鎮叅議鄭樸等陳慰進香皇后喪△書狀官安如石

○遣福平君樞進賀謝恩馬等宣勅兼進年貢夏暴冤誣乞

加釐改

○己未遣郎善君侯等進賀太子痘平後謝恩冬至表文有不行

回避字罰銀五千兩奉旨寬免

○庚申以前於賀表誤犯迴避今此謝箋訛謝為賀雖極敬

之地例多失措至謹之事且易做錯而屢蒙寬貸不勝惶感  
當該寫箋官吏并行查罰等由差行司正金時徵咨報禮部

○遣青平尉沈益顯等陳慰太和殿災順付討逆奏

○遣判中樞金壽興等賫進犯越人事情兼進年貢順付  
仁敬王妃計

○辛酉遣昌城君佖等謝恩牛鈕宣勅

○遣東原君漵等請冊封仁顯王妃兼進年貢禮部以曾

於康熙十三年請封 王妃無另進禮物今亦免收

○壬戌遣問安使右相閔鼎重特具書狀官皇帝駕幸盛京  
展謁園陵

○遣瀛昌君沈等進賀謝恩抗等宣勅



○遣右相金錫胄等謝恩 阿等宣勅 付進罰銀 奏文違武 年

貢

○甲子遣叅議李濡等告 明聖王后訃

○遣右相南九萬等謝恩 吊祭勅 兼進年貢

○乙丑遣錦平尉朴弼成等謝恩 斬等宣勅

○遣郎善君侶等謝免罰金 似牛疾請 傳互市 兼進年貢

○丙寅遣右相鄭載嵩等賚進犯越人事情謝恩 終寶宣勅

時禮部據佟寶等議罰銀二萬兩鄭載嵩等呈稱小邦不幸

邊民犯越致有鎗傷官役之變得聞勅使議奏本部題覆至

罰、寡君此豈 寡君縱放而然朝廷處分雖非職等所敢

知為 主鳴寃冀得轉奏禮部咨曰國家於朝鮮恩德孰大

焉每聞使臣至彼多有偃蹇陪臣來京屢犯禁憲又妄稱日

本聲息而察之無實方小醜未靖興師征討之時復憑浮辭

闕我虛實是其故態即使有寃抑豈陪臣不告其君而輕弄

筆端乎宜即嚴拿所進禮物相應停收云云奉旨陪臣免拿

餘依議

○遣左相南九萬陳奏仍付罰銀禮部咨請謝恩禮物却還

詔曰陳奏謝恩所進禮物俱應發還念道遠往返為勞准作

年貢及冬至等三次禮物有不足數目着於正朝八賀時補

進嗣後此等引罪謝恩禮物着令停止鄭載嵩愚昧所致免

配各項四級調用

○遣朗善君侯等謝恩兼進年貢



○丁卯遣東平君杭等謝恩 因早赦勅無進年貢

○戊辰遣叅判洪萬鐘叅議任弘望等陳慰進香 皇太后喪

○遣叅議尹世紀告 莊烈王大妃訃

○己巳遣東平君杭等謝恩 吊聘勅仍奏請 王妃廢立

○遣叅判朴泰尚叅議金海一等陳慰進香 終后喪

○庚午遣全城君混等謝冊封 王妃賀皇后冊諡

○遣瀛昌君沈等謝恩兼進年貢

○辛未遣右相閔黯等賫進犯越人事情謝恩

○壬申遣朗善君侶等謝犯人餘黨停捕無進年貢

○癸酉遣臨陽君恒等謝恩 年貢黃金一百兩藍青木綿永着停止

○甲戌遣錦平君朴弼成等陳奏廢立仍奏請 仁顯王妃

復位

○乙亥遣全城君混等謝 仁顯王妃誥命勅

○丙子遣林昌君焜等謝恩 箋文罰銀一萬兩免議

○遣右相徐文重等請冊封 世子兼進年貢禮部據會典

不許

○丁丑遣右相崔錫鼎等將會典所載係是中朝禮式外服

之於宗藩不無差異等由陳奏更請

○遣臨陽君桓等謝冊封 世子賀平噶爾丹兼進年貢

○戊寅遣問安使全城君混 皇帝幸盛京始照謝恩例賞賜

○遣判敦寧徐文重等謝恩 中江市米且賜米萬石



○已卯年貢使李彥綱等回鳳城搜得書四色關係史書者送部儲庫買書人查明革職

○副使李德成書狀崔啓翁並罷職

○遣東平君杭等謝漂口解回兼進年貢

○辛巳進貢陪臣李光夏二月初六日病故查康熙七年進貢李翔漢病故時例造材木木匠園材紅緞一疋白布五疋給殯殮內閣換祭文光祿寺備祭品太常寺備香燭紙遣部司官讀文致祭兵部備車輛送棺至交界

○遣叅議宋廷奎告 仁顯王妃訃

○壬午遣臨昌君焜等謝恩 覺羅備宣勅

○遣臨陽君桓等奏請 王妃冊封兼進年貢

○癸未遣礪山君枋等謝恩 翁等揆叙等兩勅

○甲申遣臨昌君焜等賫進犯人事情仍謝恩

○乙酉遣東平尉鄭載崙等進年貢謝免議 犯越事

○丁亥遣晉平君澤等謝人物件酌處兼進年貢

○已丑遣臨陽君桓等進賀謝恩 皇太子復位

○年貢使趙泰耆到玉田被竊表箋副本詔寬免該國王治罪

○庚申遣東平尉鄭載崙等謝防海聖諭兼進年貢



○辛卯遣礪山右枋等賫進穆克登會查殺越文案仍謝恩  
進年貢

○壬辰遣錦平尉朴弼成等謝恩  
年貢銀一十兩紅豹皮一  
百四十二張永停

○遣判中樞金昌集等謝審定境界方物移准又蠲豹皮犯  
越案免議等四事無進年貢

使回特賜全唐詩古文淵鑒佩文韻府共三百餘本仍使進  
獻東國詩文

謝恩禮物令停收存留准作年貢其不足之數照例補進

○癸巳遣臨昌右焜等進賀謝恩  
臨御五十年勅又謝賜書  
仍進東文進十五本二秩

別禮物俱令停收移准故以進貢自是惟正之供其在恪謹  
之道每以留餘充進有所不敢全數封進之意咨付年貢使

○甲午遣晉平右澤等謝賀詔謝勅外一應謝恩只進表無  
進獻無進年貢且將越海漁採股自今年夥然請另加鈐東  
○乙未遣東平尉鄭載崙賫進謝恩行驅人嚴立帽帶弓角  
供案仍謝恩無進年貢

○丙申遣礪山右枋等謝恩無進年貢

○丁酉遣錦平尉朴弼成等謝恩  
賫空青勅

○戊戌遣礪原右柱叅判呂必容陳慰進香書狀無察

○己亥遣礪山右枋等進賀謝恩  
德音等宣勅

○庚子遣判中樞李頤命等告  
肅宗訃請謚又具 大妃



奏本請承襲

○景宗辛丑遣判中樞趙泰宋等謝致吊賜癸賜謚冊封四事

○遣左議政李健命等請冊封 世弟兼進年貢

○壬寅遣全城君混等謝冊封 世弟兼進年貢因將冊封勅書末端再奏之教寔出於曲軫之至意而第念儲嗣有國之根本名號一定則廟社神人之托置在於是假令他日或有如聖諭中云云者豈容復有所陳奏也揆諸道理更無可論之意具咨順付

○癸卯遣礪山君枋等陳慰進香 康熙皇帝喪

○遣判書吳命峻等陳慰進香皇太后喪

○遣西平君橈等進賀謝恩兼進年貢

○甲辰遣陽益君檀等進賀謝恩

○遣礪原君柱等進賀謝恩兼進年貢

○遣密昌君楫等告 景宗訃請謚又具 大妃奉請承襲

○英宗元年乙巳遣礪城君楫等謝恩兼奏請冊封 世子

○丙午遣西平君橈等陳奏 仁祖辨誣兼謝冊封 世子

○遣坦等謝昭雪史誣仍請本國列傳特命印頒兼進年貢

○丁未遣洛昌君檉等謝恩兼進年貢

○戊申遣右相沈壽賢等陳奏禮部回咨稱先兄 恪恭王名字事

○遣西平君橈等陳奏逆賊李璘佐等稱兵倡亂克行討平



事兼謝免貢米使回賞賜康熙字典性理精義詩經傳說  
彙纂音韻闡微四種書帑銀一萬兩分賞捕賊官員兵丁

○已酉遣增等謝恩謝賜祭

○諭曰該國距京三千餘里貢使來往未免勞費嗣後凡屬  
謝恩與三大節一同賚奏不必特遣使臣永著為例

○庚戌遣西平君橈等謝恩三大節同奏及賜銀賜書賜段  
賜祭四件謝恩禮物准作年貢等事兼進年貢

○遣叅慎無逸等告 宣懿大妃訃

○辛亥遣洛昌君檀等謝遣勅吊祭及方物移准兼進年貢  
因請本國列傳先印進賜

○壬子遣判中樞李宜顯等謝恩

皇后冊謚進賀特傳勅使領賜明史

列傳等三件謝恩

○癸丑遣密昌君檝等謝方物移准兼進年貢

○甲寅遣左議政徐命均等賚進犯越人事

○乙卯遣陽平君樞等賚進犯越人事兼謝免議

○遣璽等謝漂人出送兼進年貢

○遣洛昌君檀等陳慰進香

○丙辰遣咸平君泓等進賀謝恩兼謝勅使儀物減半謝表

○遣長溪君棟等進賀世宗憲皇后尊謚兼謝頒詔賜段及  
順付三節日合併禁止勅使都別求請修葺泐途館舍等事  
仍進年貢



○丁巳遣判中樞徐命均等請封 世子

○遣海興君權等進賀世宗祔廟及配天謝頒詔賜段及移准禮物中江開市仍循例舊等三事兼進年貢

○戊午遣判中樞金在魯等進賀皇太后加尊號冊封皇后謝頒詔及冊封 世子頒詔賜段移准禮物兼請辨誣史冊冀賜頒降

○己未遣密陽君椀等陳慰皇太子薨謝頒降史冊移准方物

○遣綾昌君橐等進年貢謝移准方物

○庚申遣洛豐君楸等謝免議犯越及奉旨嘉獎兼進年貢

○辛酉遣墜等進年貢謝移准方物及出送漂人

○壬戌遣洛昌君檉等謝犯越人免罪出送兼進年貢

○癸亥遣綾昌君橐等謝犯越人三案寬免兼進年貢

○甲子遣陽平君樞等進賀親謁祖陵謝親賜御筆式表東藩四字及彤弓赤矢白馬金鞭及詔旨順付陪臣等三事

○遣西平君椀等進年貢謝方物移准

○乙丑

○丙寅遣墜等賫進鳳凰城退柵壘土冀免事兼謝漂人出送

○遣海興君權等謝特傳鳳凰城展遼斧牛哨設汛方物移



准無進年貢

○丁卯遣洛豐君楸等謝方物移准進年貢仍報通信使發送

○戊辰遣海運君棟參議趙明謙陳懋進香

○遣領敦寧鄭錫五等進賀孝賢皇后冊謚謝頒詔及免議無進年貢

○另差刑曹參議叅覈使金尚迪領押失銀兩案應推諸人

○己巳遣領敦寧趙顯命等進賀討平苗蠻皇太后加上尊號冊封皇貴妃謝頒詔及免議

○遣洛昌君橙等進年貢謝方物移准

○庚午遣海春君棟等謝方物移准李贊淑失銀一千兩賠送

○遣洛豐君楸等進賀皇太后尊崇謝祀越人事

○辛未遣洛昌橙等謝恩無進年貢

○壬申遣海運棟等進賀太后尊號謝恩

○遣海興君橙等謝方物移准

○癸酉遣洛昌君楸等謝 王妃賜段方物移准無進年貢

○甲戌遣判中樞俞拓基起居皇帝幸盛京

照乾隆八年例加恩賞賚陪臣八宴二次

○遣長溪君棟等進年貢謝方物移准



○遣海春君棟等謝恩加賞賚陪臣入宴漂人出送

○乙亥遣海運君棟等進賀西禮討平謝恩

○遣海蓬君楨等進年貢謝方物移准

○丙子遣長溪君棟等進年貢謝賜段及方物移准漂人出

送

○丁丑遣叅覈使刑曹叅議李彞章領押鐘城兇犯趙自永等赴鳳城查審

○遣叅議金尚重告 貞聖王妃訃

○遣叅議安傑告 仁元王后訃書狀一頁兼察

○遣海興君楹等謝賜祭方物賜准犯越人出送兼進年貢

○戊寅遣長溪君棟等賚進犯越人案仍謝特停查勅方物移准漂人出送兼進年貢

○己卯遣海春君棟等謝免議及方物移准漂人出送奏請冊封 王妃兼進年貢

○庚辰遣海運君棟等進賀平定大小和卓木兼謝頒詔及冊封 王妃漂人出送方物移准

○辛巳遣海興君楹等謝免收方物兼進年貢

○壬午遣工曹正朗李鉉相告 莊獻世子訃

○遣咸溪君楹等賀皇太后加上尊號謝頒詔漂民出送兼進年貢

○癸未遣長溪君棟等謝賜祭 莊獻世子奏請冊封 世



孫

○遣順悌君烜等謝免議及冊封 世孫方物移准兼進年貢

○甲申叅覈使刑曹叅議金鍾正領押犯越人赴盛京會查  
○遣全恩君墩賚進犯越人事案仍謝免議及方物移准及  
許進京陪臣坐車金順丁等緩決漂民出送賜 王妃彩幣  
兼進年貢

○乙酉遣順義君烜等謝朴厚贊緩決及飭邊禁方物移准  
漂人出送兼進年貢

○丙戌遣咸溪君樵等進年貢兼謝憲書進日頒給及漂人  
出送

○丁亥遣全恩君墩等進年貢兼謝漂人出送

○戊子遣順義君烜等進年貢兼謝漂人出送

○庚寅遣慶興君梅等進年貢兼謝漂人出送

○辛卯遣右議政金尚喆奏請朱璘所撰明紀輯略中我國  
前後被誣事語極謬悖并冀刊改事兼謝漂民出送

禮部回咨朱璘輯畧於乾隆二十二年經浙江撫臣楊廷璋  
奏請板本書本通行銷毀陳建通紀京城內外書肆并無售  
者何所容其改削

○遣海溪君燦等謝陳奏順成及方物移准兼進年貢

○壬辰遣順義君烜等進賀皇太后加上徽號謝詔書順付



漂民出送及方物移准兼進年貢

○癸巳遣樂林君埏等謝 王妃賜段方物移准兼進年貢

○甲午遣海溪君燦等進年貢兼謝漂民出送及方物移准

○乙未遣樂林君埏等進年貢謝漂民出送

○丙申遣判中樞金致仁等告 英宗訃仍請謚且一大妃奉本請承襲又請追賜 真宗謚 王妃趙氏誥命

○遣領中樞李澂等進賀平定金川加上皇太后徽號謝賜祭賜謚冊封追賜爵謚改頒新印方物移准

○遣錦城尉朴明源等進年貢兼謝漂民出送

○今上丁酉遣判書鄭尚淳等陳慰進香皇太后喪



○國初歲遣朝京之使有冬至正朝聖節千秋四行謝恩奏請進賀陳慰進香等使則隨事差送使或二員一員而不限品從事官或多或少而無定額自崇德以來無千秋而有歲幣使至順治乙酉因勅諭乃并三節及歲幣為一行而必備使副使書狀官三員名之曰冬至使歲一遣之其他事有之使并如舊 通文館志

○使臣書狀相避 入憲府

○皇朝馬牌 詳察訪

○祖宗朝赴京使臣或以武官差定中世以來非文官則不得為 芝峯類說

武官張世豪使燕出牌官雜記又魚得江為曹武宰潤孫作



冥鴻亭上楹文有重八樞院再聘幽燕云武臣固曾為燕使不知防廢自何時也菊圃瑣錄

○大明集禮載諸國使臣以朝服八班而大明會典云外國使臣各服其服八叅故我國使臣以時服行事久矣頃年鄭經世赴京時據集禮之文以朝服為正呈禮部不許遂有奏請之議按集禮是洪武年中所制而厥後斟酌損益定為會典為今日遵行之制據集禮奏請似難矣芝峯類說

○凡外國朝貢來京頒賞後在會同館開市或三日或五日惟朝鮮琉球不拘期限大清會典通文館志

留館日子舊例定以四十日出大明會典崇德以後無定限至康熙癸未謝恩行稽滯至於六十日之久通文館志

○在前赴京沿路及禮部人情不過扇帽等物 宣祖朝因奏請事賚送銀子數萬兩故衙門人輩視我人為奇貨需索遂今漸芒今使臣盤纏朝廷初不區處使臣私自求請于外邑外邑多不齊送使臣空手而行顛頓道路者有之芝峯類說

○自宣德年間請免歲貢金銀後赴京買賣禁賚銀貨令帶人參各十斤而厥數浸多至於每人許賚八十斤崇禎年間加定此所謂八色也其後又代以銀子貸去順治甲申定以銀子五十兩癸巳又定人參八十斤康熙初定以銀子二十兩每一斤折銀二十兩二十兩為一人八色

○麟坪大君之為使臣 孝廟特遣中使護行其後 顯廟於宗室尉馬之行不廢其規及 肅廟甲寅青平尉沈益顯



為告訃請謚使領相許積以國儲蕩竭刷馬難於調發請勿送中使又請減所帶醫及使臣行盤纏從之寶鑑

○甲寅進香使閃點在玉河館聞顯宗昇遐舉哀成服後負役諸人切不許着白衣出中門使臣等出來時亦不許到東岳廟揆着白衣點使譯官援據已亥年及今廢告訃使白衣往還之前例反復爭辨禮部官曰其時則上國固未有分付今則覺察而禁止之出鳳城柵門後方可着白衣冠述而

○康熙丁巳肅宗三年大諫李元禎啓曰臣於庚子赴京庚戌又赴商賈販賣倍筵於前車輛彌亘數十里所見駭然此由八色之法廢閣商賈費銀靡有限節故也請申明八色之法備

瞻錄通文館志

○肅宗八年壬戌戶判尹堦啓曰人參雖我國所產商賈轉輸北京東萊故閭閻樂用亦宜之絕南北中一處宜加禁防左相閔鼎重曰東萊倭人互市於我境故隨時貴賤為之買賣北京則有時南商不至我國持參者狼狽失利私相留托而來禁之甚便 上曰自今年冬至使禁斷犯禁者論以一

罪通文館志

○肅宗戊寅四年相臣崔錫鼎奏曰使臣赴燕路費例為求請於外方而私自發簡又使軍官修答皆是白文非如踏印文書事體苟簡至於到彼地後自鳳城至燕京多有禮單贈給之事而使行有同權設衙門曾無後考文簿臣於昨午赴燕時訪問前例成一冊子踏印以寫後來改之資中國有參



行人司臣意我國亦宜設行人司禮曹槐院兼帶堂郎使之  
主管發簡求<sup>請</sup>款自備局行關諸道依例備送使臣成出捧  
上尺文踏印以送宜矣 啓辭瞻錄通文館志

諸邑如有別求處則使臣依前發簡直通 通文館志

○在昔使价回還時一行負役所市物貨隨便雇車同時出  
來自己巳年間遼人胡嘉佩等十二人請設攔頭獨專雇利  
行留淹速惟意所欲致有還入柵推卜人衆雜還潛相買賣  
之弊且或穿已竊貨諉以見偷 景宗壬寅奏請罷攔頭各  
自雇載俾與使行同時出來癸卯皇朝遣宦鳳城夾棍盤詰  
嘉佩等取供是實命朝鮮包子依厚定例仍動駟站車輛拉  
運 通文館志

○詔使德沛之歸 乙卯 奏曰臣自朝鮮歸途值朝鮮貢使入  
京見其有時投宿客店有時羣聚露處不解其故留心訪察  
蓋緣沿途館舍大率荒頽即使完固房室不過三五間一行  
負役不下三百人不足以容身且迎送官限於置館之站不  
准越過此不得已而露處之由也故值寒甚往往凍死深為  
可悶請勅部將舊有頽頽館舍稍為補葺倘店道稀疎不敷  
多人棲宿准其越過賃店投宿迎送官不得任意攔阻詔令  
依議 通文館志



譯古

并出通文館志

元閔生 太宗甲午戊戌獨膺奏請之命詳使臣

世宗壬子充副使詳貢獻

○金有禮 世祖朝充赴京正使詳使臣

○金孟敬對句詳詔使

○成廟以崔世珍特差質正官言官啓曰以雜職而補質正之官古無此例 上曰苟得其人何例之拘自予作古可也 世軫精於華語兼通吏文屢赴燕質習凡中朝制度物名靡不通曉凡事大文書皆出其手再以吏文庭試第一陞堂上嘉善嘗撰四聲通解訓蒙字會以進又奉教諳解老乞大朴通事等書又撰老朴輯覽史文輯覽玉篇等書至今學譯者



如指掌 稗官雜記

○曹伸特授司譯院正

○中廟朝天使接宴時天使簪花而 上忘未簪花 天使問

賓主共樂國王何不插花倉卒無以對御前通事李和宗以  
上意解曰花應着上老人頭故未即戴耳天使大喜 芝峯類說

○李和宗赴京弘文館令購綱目而有禁不敢買諸書肆至  
禮部宴日呈文于大堂仍為口陳而引用不通古今馬牛襟  
裾之詩大堂聞而贊歎即題本許買 象胥故事

○明武宗南巡李和宗乘驛往南京行在而還至高郵水渚  
馬倦卸坐沙中有露骨模出之六節而屈曲色白如雪謬藏  
之馬韉中及到北京牙僧陳貨量價和宗出其骨誇而給之

有一商見而拜曰此螭背脊也中有六大珠真無價也亟鋸  
之果有六珠大如桃核即以直千金段正易去和宗曰此天  
賜也豈可自專悉分於行以及奴僕時兩使南衣李籽嘉歎  
作詩以贊之 識小錄 ○於于野談與此小異

○鄭和 字春卿 號松 文翼公光弼庶子為司譯院正少時赴

燕以銀為國禁不忍犯獨搜人參市者以吉夏欺之到燕無  
所用以此負公私債失家業流寓宣川 西厓永嘉錄

○洪純彥少落拓有義氣嘗赴燕到通州夜遊青樓見一女  
子極有殊色意悅之托主嫗要歡見其衣素問之則曰妾父  
母本浙江人仕宦京師不幸遭癘俱沒旅櫬在館獨妾一身  
返葬無資不得已自鬻言畢嗷咽泣下純彥愍然問其葬費



可用三百金即傾橐與之終不逆為女請姓名終不言女曰  
大人不肯言妾亦不敢受賜乃言姓而出同行莫不嗤其迂  
女後為禮部侍郎石星繼室星高其義每見東使必問洪通  
官來否

純彥還國以公債未償逮囚多年時本國以宗系辨誣  
前後十餘使皆未得請上怒教曰此象晉之罪也今行  
又未准請當斬首譯一人於是諸譯無敢願行者相與議  
曰洪純彥無得生出獄門之望吾輩宜賠償債本贖出以  
送之苟得准事而還在渠為幸雖死固無所恨乃齊進喻  
其意純彥慨然許之補

宣祖甲申純彥隨黃廷或到北京望見朝陽門外錦幕連雲

有一騎疾馳來問洪判事言禮部石侍郎聞公來與夫人迎  
候俄見女奴十餘簇擁夫人自帳中出純彥驚愕欲退石星  
曰君記通州施恩事乎我聞夫人言君誠天下義士夫人見  
即跪拜純彥固辭星曰此報恩拜君不可不受仍大張宴星  
問東使此來何事純彥以實對星曰君母慮留館月餘使事  
果得准請石星實為之地也及還夫人以鈿函十各盛錦段  
十疋曰此是妾手織以待公至純彥辭不受還到鴨江見擅  
杠者置其段而去錦段端皆刺報恩二字純彥歸後策光國  
二等勲封唐陵君人稱所居洞為報恩段洞即今其孫孝孫  
為肅川府使菊堂俳語

○宣祖接見天使時揖曰王人雖微序於諸侯之上請先就



倚天使微解 玉音有温色 御前通事表憲即添一句語  
傳曰王人雖微序於諸侯之上况貴人乎天使以為然 上  
嘉其善對特命加資其後接宴天使時使素稱善飲 上慮  
不勝盃酌令進蜜水使醉而 上不醉使覺之執觴請換  
卒計無所出憲請奉御盃向使前忽佯跌覆盃 上以為失  
禮命下理使固要乃止使還命一級加之

壬辰西巡有渡遼之議憲力陳其不可曰失其國者未聞有  
以國待之

○韓潤輔赴遼東能應變

詳壬辰求救天朝

○宣祖朝天使家丁一人求索蠶腸而人皆不解家丁怒不  
與 上幸館所迎訶於 駕前李彦華時居憂 上召問之  
果能通解因 下教凡詔使時解語譯官陪從駕前後差備

官各二人自此始

尹安國航海時彦華與其子尚古并海沒於覺華島

○萬曆間天使乃南方名士自負文章謂東國無敵及到良  
策站食銀杏而書一聯曰銀杏甲中藏碧玉令譯士表廷老  
請遠接使續對廷老郎前書示之曰石榴皮裏點朱砂天使  
大驚曰通官如此遠接使尤不可輕視其後他使來 上接宴  
間其好飲連以巨觴請曰一盃一盃復一盃天使曰兩人對  
酌山花開其於無花何廷老以 御前通事指插花曰簪花  
勝山花天使悅其捷對 上持鞍馬  
廷老憲之子中年資級已踰其父合居訓上任而父子不可  
同廳故設別適兒以居之堂上別適兒自此始  
○張禮忠為姜曰廣差備官隨行路中猝遇驟雨入道傍村



舍湫隘兩漏天使甚苦之接伴一行無計慰解禮忠進曰君子居之何陋之有天使稱善

○李如松之東來路聞漢人誣妄之言頗有疑我之意林春發表憲等開諭言輒發怒不敢畢說朝廷患之曰一日如松求見善棋者宗室德原令與之對着棋罷如松謂李億禮曰通官亦能此乎對曰棋者人之餘事而非小的之所願能也如松曰通官之願能何事曰憑三寸不爛之舌曰老爺疑惑之心是所願能也如松大笑仍與語竟夕方得解釋康晉故事

○仁祖己巳李悅之行啓請朴庚生起復時丁母憂帶至北京

○韓瑗嘗赴京至玉田縣見一婦者手持周易而讀怪問之乃寒士窮不能食傭爲館夫者也心憐之出橐銀三十兩贈

之後從水路朝天忽遇狂風飄泊登州之崖一行欣幸得生防海兵卒見而毆打俾即回船人皆蒼黃固措忽一官人乘輜擁傘行過開口瑗趨而前口陳情狀其人熟視久之下輜執手曰君非我之恩人乎我是玉田縣煬者也賴君周急幸得進士來知登州此日相逢乃天也與俱入城優給一行糧餼見軍門具道前恩邀其題奏送至北京贈以白金三百兩彩段三十疋曰敢謝昔日之恩回到旋頃口遇颶風諸船盡沒瑗所乘船亦危僅得倚島而生翌日潮頭極得回咨背負東向泣四拜整理舟楫而還渡命日 上命饋酒小宦出見其鬢而入已而賜給玉圈子象晉故事

崔大立嘗以伴送使差備還到安州僨使與道內守宰四五



人呼韵賦詩大立詩曰雖設關防兒戲如清川水濁虜塵餘  
若教古事同今事未信隋兵此化魚滿座補歎

○女真學舊有國典所載講書而與清人行話大不同清人  
聽之者莫解其允謙以申繼黯善清語啓送于春秋信使之  
行十年往來得其語音字畫就本書中仇難巨化八歲兒小  
兒論尚書等五冊釐正訛誤用之於科試

○金指南啓授文城僉使臺官以舊制譯官無爲邊將者論  
通之金指南事詳軍器典故

○辛丑 世弟丹封奏請時禮部及滿漢會議峻塞事將不  
諧譯官金是瑜素與履親王善獨往見之指陳事實涕隨言  
下王面奏特許准請趙文命嘗曰金是瑜辛丑之功百世可

紀

○鄭希僑有詩名詠史詩曰運去岐周鳳鳥飛六雄牛後入  
秦威兵戈觸火金人出宮闕磨雲石擲稀萬里等城龍席起  
三山採藥鮑魚歸傳才二世天亡促未信嶠函作帝畿以上  
并出通文館志



赴京道路

赴京道路自 王京至義州一千一百八十六里

諫圃瑣錄曰四十二里

自義州至皇都二千十二里鴨綠江抵遼東中間曰東八路伯顏洞俗傳元伯顏駐馬之地鳳凰城金石山八渡河皆所經也遼東爲大都會華表柱廣祐寺白塔望京樓在焉白塔世言尉遲敬德所築海州衛乃管寧舊居安市城在遼東云而今不詳其處鞍山卽唐太宗駐蹕處三义河卽遼水三國時高句麗之界其西則古遼西郡醫巫閭山卽幽州鎮山廣寧蓋亦幽州之域也山上有聖水盆叅議賀欽故址焉存山海關爲遼薊咽喉望海亭枕其角形勢甚壯永平府漢右北平地卽李將軍射虎處灤河二水作燕尾形河上有孤竹城



城中有夷齊廟玉田古無終地陽雍伯種玉之處薊州古漁陽城外有錄山橋城中有獨樂寺之有八金佛崆峒山韓皇問道之所薊門烟樹為燕臺八景之一皇城內有柴市乃文丞相死處今有國子監所經過賣薪處是也皇城東路左有三忠祠三忠謂諸葛武侯岳武穆文丞相也黃金臺在皇城迤西三十里云 芝峯類說

○太宗九年己丑光祿卿權永均赴京回還時欽奉宣諭俟再來時休打海上過只早路上來你那裏來的使臣教他也早路上來永均乃入京權氏兄也 政事撮要

○我國貢道若自海州不經廣寧則直達寧越衛不近虜而且捷 成宗庚子奏請使韓明澮因本國官在京者為援以

女真邀劫請改貢道事白于憲宗兵部項忠將從之職方郎中劉大夏曰朝鮮貢道自鴉鵲關由遼陽經廣寧過前屯入山海迂回四三大鎮此祖宗微意若自鴨綠抵前屯山海路太遙恐貽他日憂不可輕改也遂不從 殊域周咨錄識小錄

○皇明時進貢道路自義州館離發

鎮江城二十里

本名九連城萬曆丙申改遊擊府

湯站七十里

柵門二十里

鳳凰城二十里

鎮東堡四十里

薛劉站我國人呼為柵站

鎮夷堡六十里

一名通遠堡

連山關七十里

一名鴉鵲關

甜水站三十里

遼東九十里

鞍山六十里

海州衛五十里

牛家莊四十里

沙嶺六十里

高平驛六十里



盤山驛四十里

廣寧五十里

閭陽驛三十里

石山站四十里

俗呼十三山

小凌河六十里

杏山驛三十八里

連山驛五十里

寧遠衛五十里

曹莊驛十五里

東關驛五十里

沙河驛三十六里

前屯衛五十里

高嶺驛五十里

山海關五十里

深河驛六十里

撫寧縣四十里

永平府七十里

沙河驛七十里

新書作七家嶺六十里

豐潤縣一百里

玉田縣八十里

薊州八十里

三河縣七十里

通州七十里

北京四十里合千九百七十九里

攷事撮要通文館志

○自康熙己未改令路

慮海防設堡於牛庄遂改路

遼東自此到十里

十里堡六十里

盛京六十里

本名瀋陽

康熙辛丑改稱盛京奉天府

邊城六十里

巨流河四十里

國人守為周流河

白旗堡七十里

二道井五十里

小黑山五十里

廣寧六十里

今路此前途九十里攷事新書通文館志

○自光海辛酉以後航海路程自宣川宣沙浦發船或從咸

從咸從安州老江鎮

鐵山墩堡六十里

車牛堡百四十里

鹿島五百里

自此遼界

石城堡六百里

長山堡三百里

廣鹿島二百里

三山堡二百八十里

牙島二百里

皇城島一千里

鼉磯島二百里

廟島二百里

登州八十里以上

海路三千七百六十里

黃縣六十里

黃山驛六十里



朱橋驛六十里	萊州府六十里	灰埠驛七十里
昌邑縣八十里	濰縣八十里	昌樂縣五十里
青州府七十里	金嶺驛七十里	長山縣七十里
鄒平縣三十里	章邱縣六十里	龍山驛四十里
平原縣七十里	齊河縣五十里	禹城縣七十里
濟南府七十里	德州九十里	景州六十里
阜城縣五十里	富莊驛四十里	獻縣四十里
河澗府七十里	任岳縣七十里	雄縣七十里
新城縣七十里	涿州六十里	良鄉縣七十里
大井店五十里	京都四十里	<small>以上陸路一千九百里合 五十六百六十里</small>

啟事撮要通文館志

○仁祖丁卯以後自甌山石多山發駁至搬岳三百里啟事撮要

○己巳搬岳師毛文龍寧遠軍門袁崇煥建請易路從寧遠

衛登陸撮要李悅使行後

自平岳分路 旅順口四十里 鐵山嘴四十里

羊島八十里 雙島口四十里 南汛口五百里

北汛口百七十里 覺華島一千里 寧遠衛十里自此

下陸至曹莊驛以後同前○啟事撮要

改路後覺華島水路遠倍登州所經鐵嘴一帶巨海接天絕無島嶼而多巖暗礁險惡無比數年之間使臣滄死者五人中朝符驗及表咨方物并皆漂失島帥既斃之後請解舊禁再從登路事壬申奏請啟事撮要阮瞻錄



○逐日起暴風日 正月初九二十九 二月初七二十一  
二十九 三月初三初七十五二十三二十八 四月初一  
初八二十三二十八 五月初五十三二十一 六月十二  
二十四 七月十八 八月十四二十一 九月初九二十  
七 十月初五二十 十一月十四二十九 十二月二十  
四必起暴風如不在本日則在前後二日之中且凡月內遇  
箕壁翼軫之日主有風起此即水路朝天時得於中國者而  
驗之我東多准焉

○新羅朝唐皆於靈巖郡海上發船一日可至黑山島自黑  
山一日可至紅衣島又一日可至可佳島良風三日可達台  
州寧波府定海縣海上發船七日而至麗境登陸即此地也  
唐時新羅人浮海入唐如通津要渡而舟航絡繹八域卜居說







